

# INDEX TO VOLUME XII

## AIMS AND OBJECTIVES

- A Canadian M.L.A.*, Klinec, G. A., XII,  
1, 1955, ..... p. 5  
*A New World*, Wanamaker, Pearl A.,  
XII, 3, 1956, ..... p. 25  
*Seventy Years of Progress*, F. C. A.  
Jeanneret, XII, 4, 1956; ..... p. 4

## AUDIO-VISUAL AIDS & REALIA GENERAL

- An Excellent Talking Book*, XII, 1, 1955  
..... p. 21  
*Using the Tape Recorder to the Best  
Advantage*, Joliat, E., XII, 2,  
1956 ..... p. 18

## AUTHORS — FRENCH

- Review Questions for "Les Maitres  
Conteurs"*, Steinhauer, D., XII,  
3, 1956, ..... p. 20  
*Suggestions for Teaching "La Petite  
Poule d'Eau"*, R. W. Torrens, XII,  
4, 1956 ..... p. 13

## BOOK REVIEWS — GENERAL

- Baldwin, Ralph, *The Unity of the  
Canterbury Tales*, Rosenkilde and  
Bagger, XII, 1, 1955, ..... p. 47  
Marquis, G. E., *Images du Mexique*,  
1955, XII, 1, 1955 ..... p. 48  
Renzuli et al, *Keats*, XII, 4, 1956, p. 24  
*The Teaching of Modern Languages  
(A UNESCO Report)*, XII, 4,  
1956 ..... p. 23  
Thimann, I.C., *Teaching Languages*,  
XII, 4, 1956, ..... p. 25

## BOOK REVIEWS — ENGLISH

- Fussell, Paul Jr., *Theory of Prosody  
in Eighteenth Century England*,  
Connecticut College, XII, 3, 1956  
..... p. 43  
Sells, A. L., *Animal Poetry*, XII, 2,  
1956 ..... p. 46  
Von Abele and Nyhoff, *The Death of  
an Artist* (Hawthorne), XII, 2  
1956 ..... p. 45  
West, R. H., *Milton and the Angels*,  
XII, 2, 1956 ..... p. 45  
Williams, A. L., *Pope's Dunciad*, XII,  
4, 1956 ..... p. 24

## BOOK REVIEWS—FRENCH

- Aveline, Claude, *De Quoi Encore?*,  
Clarke, Irwin, 1955; XII, 1, 1955,  
..... p. 50  
Baker, L. A., *J'Ecris le Français*;  
XII, 2, 1956, ..... p. 47  
Bouse, Alan M., *The Poetry of France*,  
Methuen; XII, 3, 1956 ..... p. 40

- Bullock, Hazel-Jane, *Essentials of  
French Grammar*, Appleton-  
Century-Crofts, 1955; XII, 1,  
1955, ..... p. 50  
Camus, Albert, *L'Etranger*; XII, 2,  
1956 ..... p. 32  
*Ca Va; La Revue des Jeunes; Car-  
roussel*: three periodicals; XII, 2,  
1956 ..... p. 47  
Corneille, *Le Cid*; XII, 2, 1956 ..... p. 47  
Edwards, S. A., *French Review Gram-  
mar Workbook*, Copp Clark, XII,  
1, 1955 ..... p. 51  
Elston, C. S., *Fluent French for  
Secondary Schools*, Clarke, Irwin,  
1954, XII, 1, 1955 ..... p. 49  
*En Marge des Temps Modernes*, Oxford  
University Press, 1955, XII, 3,  
1956 ..... p. 43  
Ferrar, H., *French Reference Gram-  
mar*; XII, 2, 1956 ..... p. 46  
*Four French Dictation Records*, Yale  
Book Co.; XII, 1, 1955, ..... p. 50  
*French Stories and Tales*, McClelland  
and Stewart, 1954; XII, 3, 1956, p. 41  
Hillimore, J., *Exprimez-vous!*, Clarke  
Irwin, 1955; XII, 1, 1955, ..... p. 49  
Jeanneret, Hislop, Lake, *Cours Moyen  
de Français*, Part One, Clarke,  
Irwin, 1955; XII, 1, 1955 ..... p. 46  
Keating & Clubb, *Journal Parisien*,  
Appleton-Century-Crofts, 1955;  
XII, 1, 1955 ..... p. 50  
Klinec & Joliat, *A Set of Two Pro-  
nunciation Records*, Yale Book  
Book Co.; XII, 1, 1955 ..... p. 50  
Lacourt and Gozé, *Premier Livre  
d'Histoire de France*, XII, 4, 1956, p. 26  
Marks, J., *Gasc's Little Gem French  
Dictionary*, Clarke, Irwin, 1952;  
XII, 1, 1955 ..... p. 52  
Obey, A., *Noe*, XII, 4, 1956 ..... p. 25  
Risë, Dr. Laure, *L'Ame de la Poésie  
Française*, Macmillan, 1955; XII,  
1, 1955 ..... p. 44  
Russell, K. M., *Contes, Légendes et  
Anecdotes*; XII, 2, 1956 ..... p. 47  
Steinhauer, D., *Les Maitres Conteurs*,  
XII, 4, 1956 ..... p. 25  
Torrens, R. W., *La Petite Poule d'Eau*  
XII, 4, 1956 ..... p. 26

## BOOK REVIEWS — GERMAN

- German Stories and Tales*, McClelland  
and Stewart, 1954; XII, 3, 1956, p. 41  
Marx & McCallum, *Versteh Mich Recht*,  
XII, 4, 1956 ..... p. 27  
Orton, Eric, *Bei Jurgen in Lubeck*,  
Clarke; Irwin, 1955; XII, 1, 1955 p. 51

# INDEX TO VOLUME XII

## AIMS AND OBJECTIVES

- A Canadian M.L.A.*, Klinec, G. A., XII,  
1, 1955, ..... p. 5  
*A New World*, Wanamaker, Pearl A.,  
XII, 3, 1956, ..... p. 25  
*Seventy Years of Progress*, F. C. A.  
Jeanneret, XII, 4, 1956; ..... p. 4

## AUDIO-VISUAL AIDS & REALIA GENERAL

- An Excellent Talking Book*, XII, 1, 1955  
..... p. 21  
*Using the Tape Recorder to the Best  
Advantage*, Joliat, E., XII, 2,  
1956 ..... p. 18

## AUTHORS — FRENCH

- Review Questions for "Les Maitres  
Conteurs"*, Steinhauer, D., XII,  
3, 1956, ..... p. 20  
*Suggestions for Teaching "La Petite  
Poule d'Eau"*, R. W. Torrens, XII,  
4, 1956 ..... p. 13

## BOOK REVIEWS — GENERAL

- Baldwin, Ralph, *The Unity of the  
Canterbury Tales*, Rosenkilde and  
Bagger, XII, 1, 1955, ..... p. 47  
Marquis, G. E., *Images du Mexique*,  
1955, XII, 1, 1955 ..... p. 48  
Renzuli et al, *Keats*, XII, 4, 1956, p. 24  
*The Teaching of Modern Languages  
(A UNESCO Report)*, XII, 4,  
1956 ..... p. 23  
Thimann, I.C., *Teaching Languages*,  
XII, 4, 1956, ..... p. 25

## BOOK REVIEWS — ENGLISH

- Fussell, Paul Jr., *Theory of Prosody  
in Eighteenth Century England*,  
Connecticut College, XII, 3, 1956  
..... p. 43  
Sells, A. L., *Animal Poetry*, XII, 2,  
1956 ..... p. 46  
Von Abele and Nyhoff, *The Death of  
an Artist* (Hawthorne), XII, 2  
1956 ..... p. 45  
West, R. H., *Milton and the Angels*,  
XII, 2, 1956 ..... p. 45  
Williams, A. L., *Pope's Dunciad*, XII,  
4, 1956 ..... p. 24

## BOOK REVIEWS—FRENCH

- Aveline, Claude, *De Quoi Encore?*,  
Clarke, Irwin, 1955; XII, 1, 1955,  
..... p. 50  
Baker, L. A., *J'Ecris le Français*;  
XII, 2, 1956, ..... p. 47  
Bouse, Alan M., *The Poetry of France*,  
Methuen; XII, 3, 1956 ..... p. 40

- Bullock, Hazel-Jane, *Essentials of  
French Grammar*, Appleton-  
Century-Crofts, 1955; XII, 1,  
1955, ..... p. 50

- Camus, Albert, *L'Etranger*; XII, 2,  
1956 ..... p. 32

- Ca Va; La Revue des Jeunes; Car-  
roussel*: three periodicals; XII, 2,  
1956 ..... p. 47

- Corneille, *Le Cid*; XII, 2, 1956 ..... p. 47

- Edwards, S. A., *French Review Gram-  
mar Workbook*, Copp Clark, XII,  
1, 1955 ..... p. 51

- Elston, C. S., *Fluent French for  
Secondary Schools*, Clarke, Irwin,  
1954, XII, 1, 1955 ..... p. 49

- En Marge des Temps Modernes*, Oxford  
University Press, 1955, XII, 3,  
1956 ..... p. 43

- Ferrar, H., *French Reference Gram-  
mar*; XII, 2, 1956 ..... p. 46

- Four French Dictation Records*, Yale  
Book Co.; XII, 1, 1955, ..... p. 50

- French Stories and Tales*, McClelland  
and Stewart, 1954; XII, 3, 1956, p. 41

- Hillmore, J., *Exprimez-vous!*, Clarke  
Irwin, 1955; XII, 1, 1955, ..... p. 49

- Jeanneret, Hislop, Lake, *Cours Moyen  
de Français*, Part One, Clarke,  
Irwin, 1955; XII, 1, 1955 ..... p. 46

- Keating & Clubb, *Journal Parisien*,  
Appleton-Century-Crofts, 1955;  
XII, 1, 1955 ..... p. 50

- Klinec & Joliat, *A Set of Two Pro-  
nunciation Records*, Yale Book  
Book Co.; XII, 1, 1955 ..... p. 50

- Lacourt and Gozé, *Premier Livre  
d'Histoire de France*, XII, 4, 1956, p. 26

- Marks, J., *Gasca's Little Gem French  
Dictionary*, Clarke, Irwin, 1952;  
XII, 1, 1955 ..... p. 52

- Obey, A., *Noe*, XII, 4, 1956 ..... p. 25  
Risë, Dr. Laure, *L'Âme de la Poésie  
Française*, Macmillan, 1955; XII,  
1, 1955 ..... p. 44

- Russell, K. M., *Contes, Légendes et  
Anecdotes*; XII, 2, 1956 ..... p. 47

- Steinhauer, D., *Les Maitres Conteurs*,  
XII, 4, 1956 ..... p. 25

- Torrens, R. W., *La Petite Poule d'Eau*,  
XII, 4, 1956 ..... p. 26

## BOOK REVIEWS — GERMAN

- German Stories and Tales*, McClelland  
and Stewart, 1954; XII, 3, 1956, p. 41

- Marx & McCallum, *Versteh Mich Recht*,  
XII, 4, 1956 ..... p. 27

- Orton, Eric, *Bei Jurgen in Lubeck*,  
Clarke; Irwin, 1955; XII, 1, 1955 p. 51

Sperber, Milo, <i>Hans Und Willi</i> , Appleton-Century-Crofts, 1955; XII, 1, 1955	p. 51
Triebel, L. A., <i>Rasser of Alsace</i> , Melbourne University, 1954; XII, 1, 1955	p. 48
Williamson, Anabel, <i>Wir Spielen Theater</i> , Clarke, Irwin, 1955; XII, 1, 1955, p. 51	
Zeydel, E. H., <i>Mein Tagebuch</i> , XII, 4, 1956	p. 27

#### BOOK REVIEWS—ITALIAN

Borelli, L. & M., <i>Leggende e Racconti Italiani</i> , XII, 4, 1956,	p. 25
Wilkins, E. H., <i>A History of Italian Literature</i> , Harvard University, 1954; XII, 1, 1955	p. 45

#### BOOK REVIEWS — SPANISH

Anderson-Imbert, Enrique and Kiddle, Lawrence B., <i>20 cuentos hispano-americanos del siglo XX</i> , Appleton-Century-Crofts, New York 1956; XII, 3, 1956	p. 45
Boggs, R. S., <i>Spanish Pronunciation Exercises</i> , Latin American Institute Press, New York, 1954; XII, 3, 1956,	p.45
Bramlage, Julia A. and Lopes, Albert R., <i>Functional Spanish For Beginners</i> , Longmans, Green, 1956; XII, 3, 1956	p. 45
Brushwood, J. S., <i>The Romantic Novel in Mexico</i> , University of Missouri, 1954; XII, 1, 1955	p. 49
Fernández de Moratín Leandro, <i>El sé de las niñas</i> , Clarke, Irwin, 1950; XII, 3, 1956	p. 45
Irving, Thomas B., and Kirsner, <i>Poisajes del sur</i> , Ronald Press, New York, 1954; XII, 3, 1956	p. 45
Loss, H., <i>A Brief Spanish Review Grammar</i> , Ronald Press, New York, 1954; XII, 3, 1956,	p. 45
Luperque, R., <i>Poemas comentados</i> , Clarke, Irwin, 1955; XII, 3, 1956,	p. 45
<i>Les Chevaliers de l'Air</i> , Oxford University Press, 1955; XII, 3, 1956, — p. 43	
<i>Spanish Stories and Tales</i> , McClelland and Stewart, 1954, XII, 3, 1956, p. 41	
Valdés, Armando P., <i>La hermana San Sulpicio</i> , Clarke, Irwin, Toronto, 1949; XII, 3, 1956	p. 39

#### BOOK LISTS

<i>Basic Word Lists</i> , XII, 4, 1956	p. 31
New Spanish Texts noted at the December 1955 M.L.A. meeting at Chicago; XII, 2, 1956,	p. 43
<i>Spanish Books</i> —Briefly noted, XII, 2, 1956	p. 48

#### CLUBS

<i>An Active French Club</i> , Smith, Nancy; XII, 3, 1956,	p. 17
--	-------

#### COMMITTEE REPORTS

<i>The O.M.L.T.A. Questionnaire on French Authors Texts</i> , Bartley, Albert; XII, 1, 1955,	p. 30
<i>Report of Meeting with Chief Director of Education</i> , Steels, H.; XII, 1, 1955	p. 31
<i>Resolutions to the Department of Education</i> , XII, 4, 1956,	p.27

#### DICTATIONS

<i>Dictator for the Day</i> , Klinck, G. A., XII, 2, 1956,	p. 23
<i>French Dictation Tests</i> , Grades IX to XIII; XII, 2, 1956	p. 26

#### EXAMINATIONS

<i>How to Set a Fair Examination</i> , Klinck, G. A.; XII, 1, 1955,	p. 20
<i>Streamline Your Marking</i> , Klinck, G. A.; XII, 3, 1956	p. 13
<i>Supplementary Reading, An Objective Test, Les Chasseurs de Papillons</i> ; XII, 1, 1955	p. 52
<i>Supplementary Reading, A Multiple Choice Test for Cica, la Fille du Bandit</i> ; XII, 2, 1956,	p. 44
<i>Term Examinations—French, Christmas</i> : XII, 1 1955	p. 33
<i>Foreign Language Teaching in French VII</i> , 1, 1955	p. 33
<i>Term Examinations—French, Easter</i> : XII, 2, 1956	pp. 33-9
<i>Term Examinations — French, June</i> , XII, 3, 1956,	p. 27
<i>Term Examinations—German, Easter</i> : XII, 2, 1956,	pp. 40-2
<i>Term Examinations—German, June</i> : XII, 3, 1956	p. 33
<i>Term Examinations—Spanish, Christmas</i> ; XII, 1, 1955	p. 41
<i>Term Examinations—Spanish, Easter</i> : XII, 2, 1956,	pp. 42-3
<i>Term Examinations—Spanish, June</i> : XII, 3, 1956	p. 38

#### GRAMMAR — FRENCH

<i>A Topical Review of French Grammar</i> , Klinck, G. A.; XII, 3, 1956	p. 22
<i>Helpful Hints on "Probability"</i> , Schissler, D. P.; XII, 3, 1956, p. 14	
<i>Those Demonstrative Pronouns</i> , Klinck, G. A.; XII, 3, 1956	p. 19
<i>Those Irregular Verbs</i> , G. B. Maher, XII, 4, 1956	p. 21
<i>Time Line</i> , J. J. Santosuosso, XII, 4, 1956	p. 18
<i>The Jungle of Grammar</i> , Smith, Nancy; XII, 3, 1956,	p. 16
<i>The Subjunctive Mood</i> , Steinhauer, David; XII, 1, 1955,	p. 22

# *Senior French Classes* **REVIEW AND PROGRESS IN FRENCH**

*by Clifford S. Parker*

A thorough review of basic grammatical principles leading to and merging with the study of French at the senior year level, with a great variety of exercises, all arranged in systematic lesson plans: An excellent student text \$2.90

## **LIVRE DE LECTURE**

*by Helen B. St. John*

This well-known pupil reading text will continue to make new friends next year because its stimulating selection of stories and valuable exercises appeal to teachers who are looking for a "better" text. \$1.50



*Write for  
on approval copies*

*Write for other  
Text Suggestions*

**THE MACMILLAN COMPANY OF CANADA LTD.**  
 70 Bond Street Toronto 2

### JOKES and BONERS

XLL, 3, 1956 ..... p. 25

### LANGUAGE PROGRAMMES

*A Minimum Course of Study*, an editorial; XII, 2, 1956 ..... p. 5

*An Experiment With French Music*, Lowe, R. W.; XII, 3, 1956 ..... p. 10

*Foreign Language Teaching in French Schools*, Stock, Marie; XII, 1, 1955, ..... p. 11

*How To Cover the Lower School French Course*, XII 4, 1956 ..... p. 28

*The Teaching of French in Victoria*, Gelman, M.; XII, 2, 1956 ..... p. 7

### LITERATURE AND THE ARTS

*An Albigensian Trilogy*, Triebel, L. A., XII, 3, 1956 ..... p. 7

*Germany's Greatest Dramatist*, Triebel, L. A.; XII, 1, 1955, ..... p. 7

### MISCELLANEOUS

*A Tribute*, Falkiewicz, J.; XII, 1, 1955, ..... p. 29

### O. M., L. T. A. NEWS

*Prof. Goggio Honoured*, J. A. Molinaro, XII, 4, 1956 ..... p. 3

*Seventy Years of Progress*, Klinck, G. A.; XII, 3, 1956, ..... p. 5

### ORAL WORK AND PRONUNCIATION

*French Syllabication*, Klinck, G. A.; XII, 2, 1956, ..... p. 32

### PEN PALS

*German Pen Pals*, International Service; XII, 3, 1956 ..... p. 14

### PROBLEMS AND DIFFICULTIES

*Foreign Exchange*, Kenney, Morgan; XII, 3, 1956 ..... p. 14

### READING, SUPPLEMENTARY or EXTENSIVE

*Outside Reading*, Smith, Nancy; XII, 3, 1956 ..... p. 17

### REVIEW SENTENCES— FRENCH

*A Review of the Subjunctive*, XII, 1, 1955 ..... p. 28

### SIGHT PASSAGES

*French Grade XII*; XII, 3, 1956 ..... p. 36

*French Grade XIII*; XII, 2, 1956 ..... p. 39

*German*; XII, 1, 1955 ..... p. 43

### SUMMER SCHOOL

*The "Ecole Annexe" of Macdonald College*, Hawkins, S. C. M.; XII, 1, 1955, p.19

*A Successful Experiment*, Klinck, G. A.; XII, 1, 1955 ..... p. 5

### TRAVEL

*A Christmas Ski Excursion*; XII, 1, 1955, ..... p. 29

Paris 1956, D. M. Hayne, XII, 4, 1956, p. 10

**SUMMER NUMBER, 1956**

